

Leica Geosystems AG

Internationale Beperkte Garantievoorwaarden

General

This International Limited Warranty cannot in any way be regarded as a promise exceeding the statutory warranty provisions pursuant to the Swiss law of obligations (*Obligationenrecht, OR*). Whenever the term Guarantee is used hereinafter, it refers to the warranty rights of a business customer within the framework of a purchase contract. The statutory warranty rights only apply if and insofar as they are not explicitly or implicitly limited or excluded hereinafter.

Hardware Guarantee Bond

In purchase transactions, all statutory warranty claims of the customer are excluded. Leica Geosystems AG ("Leica Geosystems") guarantees vis-à-vis the original end consumer ("Customer"), pursuant to the International Limited Warranty or insofar as the exclusion of warranty is ineffective, that under normal use, the product will be free from production and material defects for a period of one (1) year, with the exception of (i) DISTO™ products with a guarantee period of two (2) years and (ii) batteries with a guarantee period of ninety (90) days, or longer in case of a corresponding extension of the guarantee period by Leica Geosystems, provided that the operating and maintenance instructions are strictly adhered to, in particular in case of extreme and/or continuous application/use. The guarantee period commences upon the proven purchase date (or, if applicable, the delivery date or the date of the acceptance report). Within the framework of this International Limited Warranty, Leica Geosystems exclusively undertakes, at Leica Geosystems' choice and cost, to replace or repair the defective product or to reimburse the purchase price paid for the product. For repaired or replaced products and/or product parts, Leica Geosystems provides a guarantee for a period of ninety (90) days from the shipment date or until the expiry of the original guarantee period, whichever is the longer period. All replaced products and/or product parts will become the property of Leica Geosystems. This guarantee bond excludes third-party products and consumables such as reflectors, bulbs and fuses. This Guarantee will become invalid if the product is installed, combined or operated with equipment other than the original equipment authorised by Leica Geosystems.

Software Guarantee Bond

For "System Software" (defined as operating software and/or firmware which is required in order to start and operate the hardware), the scope of the guarantee provided by Leica Geosystems is determined by the guarantee bond for hardware. For "Application Software" (defined as preinstalled or loadable on-board-software and/or Office- or PC-based software for specific product applications and/or data), these guarantee provisions explicitly do not apply. Regarding the scope of the guarantee for Application Software, please refer to the respective software licence agreement.

Assertion of Guarantee Claims

The Customer must request a Guarantee Claim Approval within the guarantee period, either from the authorised Leica Geosystems dealer or, with the exception of DISTO™ products, from a service centre specified by Leica Geosystems. For this purpose, the Customer must submit a receipt evidencing the date on which the product was purchased from Leica Geosystems or an authorised Leica Geosystems dealer as well as a description of the defect.

Algemeen

Deze Internationale Beperkte Garantievoorwaarden kunnen op geen enkele wijze worden beschouwd als een belofte die verder gaat dan de wettelijke garantiebepalingen volgens het Zwitsers verbintenissenrecht (*Obligationenrecht, OR*). Telkens wanneer hierna de term Garantie wordt gebruikt, worden daarmee de garantierechten van een zakelijke klant in het kader van een koopovereenkomst bedoeld. De wettelijke garantierechten zijn uitsluitend van toepassing indien en voor zover zij hierna niet uitdrukkelijk of stilzwijgend zijn beperkt of uitgesloten.

Garantieverplichting voor hardware

Bij aankooptransacties zijn alle wettelijke garantieaanspraken van de klant uitgesloten. Leica Geosystems AG ("Leica Geosystems") garandeert de oorspronkelijke eindgebruiker ("Klant"), overeenkomstig de Internationale Beperkte Garantievoorwaarden of voor zover de uitsluiting van garantie geen effect heeft, dat het product bij normaal gebruik vrij zal zijn van productie- en materiaalfouten gedurende een periode van één (1) jaar, met uitzondering van (i) DISTO™-producten met een garantieperiode van twee (2) jaar en (ii) batterijen met een garantieperiode van negentig (90) dagen, of langer in geval van een overeenkomstige verlenging van de garantieperiode door Leica Geosystems, op voorwaarde dat de bedienings- en onderhoudsinstructies strikt worden opgevolgd, in het bijzonder in geval van extreme en/of voortdurende toepassing/gebruik. De garantieperiode gaat in op de aantoonbare aankoopdatum (of, indien van toepassing, de leveringsdatum of de datum van het opleveringsrapport). In het kader van deze fabrieksgarantie garandeert Leica Geosystems uitsluitend, naar keuze en op kosten van Leica Geosystems, het defecte product te vervangen of te repareren, of de voor het product betaalde aankoopprijs te vergoeden. Voor gerepareerde of vervangen producten en/of productonderdelen biedt Leica Geosystems garantie gedurende een periode van negentig (90) dagen vanaf de verzenddatum of tot het verstrijken van de oorspronkelijke garantieperiode, afhankelijk van welke periode het langst is. Alle vervangen producten en/of productonderdelen worden eigendom van Leica Geosystems. Deze garantie omvat geen producten van derden en verbruiksgoederen zoals prisma's, lampen en zekeringen. Deze garantie vervalt als het product wordt geïnstalleerd, gecombineerd of gebruikt met andere apparatuur dan de originele, door Leica Geosystems goedgekeurde apparatuur.

Garantieverplichting voor software

Voor "Systeemsoftware" (gedefinieerd als besturingssoftware en/of firmware die nodig is om de hardware te starten en te bedienen) wordt de reikwijdte van de door Leica Geosystems verleende garantie bepaald door de garantieverplichting voor hardware. Deze garantiebepalingen zijn uitdrukkelijk niet van toepassing op "Applicatiesoftware" (gedefinieerd als voorgeïnstalleerde of installeerbare onboard-software en/of kantoor- of pc-gebaseerde software voor specifieke producttoepassingen en/of -gegevens). Wat betreft de reikwijdte van de garantie voor Applicatiesoftware, verwijzen wij u naar de desbetreffende softwarelicentieovereenkomst.

Indienen van garantievoorwaarden

De Klant moet een Garantievoorwaardenaanvraag aanvragen binnen de garantieperiode, hetzij bij de erkende Leica Geosystems-dealer of, met uitzondering van DISTO™-producten, bij een door Leica Geosystems aangewezen servicecentrum. Hiertoe dient de Klant een aankoopbewijs te overleggen waarop de datum van aankoop van het product bij Leica Geosystems of een erkende Leica Geosystems-dealer vermeld staat, alsmede een beschrijving van het defect. Leica

Leica Geosystems is not obliged to provide any guarantee services for products or product parts which it receives without a Guarantee Claim Approval. The repaired or replaced product and/or product part will be delivered to the Customer within an appropriate period. The Customer will bear the shipping costs for the repaired or replaced products and/or product parts. Leica Geosystems cannot be held liable for transport damage. Leica Geosystems will determine the place of performance for the guarantee services at its own discretion. For products which form part of a fixed installation, the place of performance will be at the location of the installation and the Customer will be obliged to reimburse Leica Geosystems for the guarantee services if and insofar as the location of the installation is not the same place where the product was originally installed or delivered.

Exclusivity of the Guarantee Bond

In case of a guarantee event, the Customer's rights are exclusively determined by the above guarantee bond. The aforementioned guarantee bond applies with exclusive effect and replaces all other explicit or implied guarantees, conditions and provisions, whether of an actual or statutory nature, including those referring to the quality customary in the market, suitability for a specified use, satisfactory quality and compliance with third-party rights, any promises regarding trade usage, business transactions and performance history, any promises that the software is compatible with a specific hardware or software, that the software can be adequately used with the Customer's equipment and will not cause any damage to the equipment or data of the Customer and any promises that the operation of the software will be uninterrupted or "error-free", all of which are explicitly excluded.

Leica Geosystems cannot be held liable if the alleged defect was caused by a misuse, negligence, incorrect installation, maintenance, connection or operation of the product with equipment other than the original equipment authorised by Leica Geosystems or insufficient maintenance, non-compliance with operating instructions, unauthorised attempts by the Customer or a third person to open, repair or alter the product, excessive load or strain, normal wear and tear or other reasons beyond the framework of the intended use, or by accident, fire and/or other reasons for which Leica Geosystems is not responsible. This guarantee does not cover physical damage or malfunctions of the product resulting from a use of the product in combination with any additional or peripheral devices where Leica concludes that the product itself was not malfunctioning.

Limitation of Liability

WITHIN THE FRAMEWORK ADMISSIBLE PURSUANT TO APPLICABLE LAW, LEICA GEOSYSTEMS EXCLUDES ALL LIABILITY – IRRESPECTIVE OF WHETHER THIS CONCERNS LIABILITY UNDER CONTRACT, QUASI-CONTRACT OR TORT (INCLUDING SLIGHT AND MEDIUM NEGLIGENCE) – FOR DIRECT, INDIRECT AND SPECIAL DAMAGE, CONSEQUENTIAL DAMAGE, PUNITIVE DAMAGES, BUSINESS LOSSES OF ANY KIND, LOSS OF INFORMATION OR DATA OR OTHER FINANCIAL LOSS RESULTING FROM THE SALE, INSTALLATION, MAINTENANCE, USE, PERFORMANCE, LOSS OR SERVICE INTERRUPTION OF THE PRODUCT OR IN CONNECTION THEREWITH, AND LIMITS ITS LIABILITY AT ITS OWN DISCRETION TO A REPLACEMENT, REPAIR OR REIMBURSEMENT OF THE PURCHASE PRICE. THIS LIMITATION OF LIABILITY APPLIES EVEN IF LEICA GEOSYSTEMS OR ITS AUTHORISED DISTRIBUTION PARTNERS WERE INFORMED ABOUT THE POSSIBILITY THAT SUCH DAMAGE MAY OCCUR. THIS LIMITATION OF LIABILITY WILL NOT BE AFFECTED IF ONE OF THE LEGAL REMEDIES SPECIFIED HEREIN FAILS TO FULFIL ITS PURPOSE. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW A LIMITATION OF LIABILITY FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGE SO THAT THIS LIMITATION OF LIABILITY MAY BE INEFFECTIVE. IF THE APPLICABLE LAW DOES NOT ALLOW A COMPLETE EXCLUSION OR A COMPLETE LIMITATION OF LIABILITY REGARDING THE CLAIMS FOR DAMAGES AS LISTED ABOVE,

Geosystems is niet verplicht garantiediensten te verlenen voor producten of productonderdelen die zij zonder Garantievorderingsgoedkeuring ontvangt. Het gerepareerde of vervangen product en/of productonderdeel zal binnen een redelijke termijn aan de Klant worden geleverd. De Klant zal de verzendkosten voor de gerepareerde of vervangen producten en/of productonderdelen voor zijn rekening nemen. Leica Geosystems kan niet aansprakelijk worden gesteld voor transportschade. Leica Geosystems bepaalt naar eigen goeddunken de plaats waar de garantiediensten worden verleend. Voor producten die deel uitmaken van een vaste installatie, is de plaats van uitvoering de installatieplaats en zal de Klant verplicht zijn Leica Geosystems de garantiediensten te vergoeden indien en voor zover de installatieplaats niet dezelfde is als de plaats waar het product oorspronkelijk werd geïnstalleerd of geleverd.

Exclusiviteit van de Garantieverplichting

Bij een garantiegeval worden de rechten van de Klant uitsluitend bepaald door de bovengenoemde garantieverplichting. Voornoemde garantieverplichting is exclusief van toepassing en vervangt alle andere uitdrukkelijke of stilzwijgende garanties, voorwaarden en bepalingen, hetzij van feitelijke of wettelijke aard, waaronder die welke betrekking hebben op de in de markt gebruikelijke kwaliteit, geschiktheid voor een bepaalde toepassing, voldoende kwaliteit en naleving van rechten van derden, eventuele toezeggingen betreffende handelsgebruik, zakelijke transacties en voorgeschiedenis van prestaties, elke toezegging dat de software compatibel is met bepaalde hard- of software, dat de software naar behoren kan worden gebruikt met de apparatuur van de klant en geen schade zal toebrengen aan de apparatuur of gegevens van de klant en elke toezegging dat de werking van de software ononderbroken of "foutloos" zal zijn, welke allemaal uitdrukkelijk zijn uitgesloten.

Leica Geosystems kan niet aansprakelijk worden gesteld indien het vermeende defect werd veroorzaakt door verkeerd gebruik, nalatigheid, verkeerde installatie, onderhoud, aansluiting of bediening van het product met andere apparatuur dan de door Leica Geosystems goedgekeurde originele apparatuur of onvoldoende onderhoud, niet-naleving van de bedieningsinstructies, ongeoorloofde pogingen door de klant of een derde persoon om het product te openen, te repareren of te wijzigen, overmatige belasting, normale slijtage of andere redenen die buiten het kader van het bestemd gebruik vallen, of door een ongeluk, brand en/of andere redenen waarvoor Leica Geosystems niet verantwoordelijk is. Deze garantie dekt geen fysieke schade of storingen aan het product die het gevolg zijn van het gebruik van het product in combinatie met aanvullende of randapparatuur, waarbij Leica vaststelt dat het product zelf geen storingen vertoont.

Aansprakelijkheidsbeperking

LEICA GEOSYSTEMS SLUIT, BINNEN HET KADER VAN DE TOEPASSELIJKE WETGEVING, ELKE AANSPRAKELIJKHEID UIT – ONGEACHT OF HET GAAT OM AANSPRAKELIJKHEID OP GROND VAN EEN CONTRACT, QUASI-CONTRACT OF ONRECHTMATIGE DAAD (INCLUSIEF LICHT EN MIDDELZWARE NALATIGHEID) – VOOR DIRECTE, INDIRECTE EN SPECIALE SCHADE, GEVOLGSCHADE, SCHADEVERGOEDING MET EEN PUNITIEF KARAKTER, BEDRIJFSSCHADE VAN WELKE AARD DAN OOK, VERLIES VAN INFORMATIE OF GEGEVENS OF ANDER FINANCIËEL VERLIES ALS GEVOLG VAN DE VERKOOP, DE INSTALLATIE, HET ONDERHOUD, HET GEBRUIK, DE PRESTATIES, HET VERLIES OF DE ONDERBREKING VAN DE DIENSTVERLENING VAN HET PRODUCT OF IN VERBAND DAARMEE, EN BEPERKT ZIJN AANSPRAKELIJKHEID NAAR EIGEN GOEDDUNKEN TOT VERVANGING, REPARATIE OF TERUGBETALING VAN DE AANKOOPPRIJS. DEZE BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID GELDT ZELFS ALS LEICA GEOSYSTEMS OF HAAR GEAUTORISEERDE DISTRIBUTIEPARTNERS OP DE HOOGTE WAREN VAN DE MOGELIJKHEID DAT DERGELIJKE SCHADE ZOU KUNNEN ONTSTAAN. DEZE BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID WORDT NIET AANGETAST INDIEN EEN VAN DE HIERIN GESPECIFICEERDE RECHTSMIDDELEN ZIJN DOEL NIET BEREIKT. IN SOMMIGE RECHTSGBIEDEN IS EEN BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR DIRECTE OF INDIRECTE SCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT DEZE BEPERKING VAN DE

LIABILITY WILL BE LIMITED AS FAR AS LEGALLY PERMISSIBLE. EQUALLY, LIABILITY FOR SUPPORT PERSONNEL IS EXCLUDED AS FAR AS LEGALLY PERMISSIBLE.

Limitation

Should a court not allow the complete exclusion or the limitation of the implied guarantees or of the liability for indirect or consequential damage for certain products delivered to consumers or the limitation of liability for bodily harm, these implied guarantees and these types of liability will be limited to the duration of the guarantee bond.

Severability Clause

Should a competent authority deem a provision of this International Limited Warranty void, ineffective or unenforceable, the respective provision will be regarded as deleted from this International Limited Warranty while the remaining provisions of this International Limited Warranty will remain in full force and effect. In this case, the International Limited Warranty will be interpreted and, if necessary, amended in order to achieve or approximate a result which comes as close as possible to the result intended by the provision regarded as void, ineffective or unenforceable.

Third Party Beneficiary

Leica Geosystems AG hereby explicitly confirms that this International Limited Warranty also covers subsidiaries of Leica Geosystems including the entity from which the Customer purchased the product. Customers are therefore entitled to assert the same claims against the subsidiary which sold them a product or a service as they could against Leica Geosystems AG. Without prejudice to the aforesaid, the same defence rights and objections which are available to Leica Geosystems AG within the framework of this International Limited Warranty are also available to such subsidiaries.

Governing Law and Jurisdiction

This International Limited Warranty is governed by Swiss law, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980. The ordinary courts at Leica Geosystems AG registered place of business in Switzerland, have jurisdiction. At its own discretion, Leica Geosystems is also entitled to address the ordinary courts at the Customer's place of business/residence.

With this International Limited Warranty, Leica Geosystems grants the Customer specific rights. This does not limit any statutory consumer rights.

Governing Language

Any other language translation is provided as a convenience only. In the case of any inconsistency or discrepancy between original English texts and their translation into any other language, as the case may be, original versions in English shall prevail. Governing Language. This agreement is written in English.

Leica Geosystems AG
Heinrich-Wild-Straße 201
CH-9435 Heerbrugg
(Zwitserland)
www.leica-geosystems.com

AANSPRAKELIJKHEID MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING IS. INDIEN HET TOEPASSELIJKE RECHT EEN VOLLEDIGE UITSLUITING OF EEN VOLLEDIGE BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID MET BETREKKING TOT DE HIERBOVEN OPGESOMDE SCHADECLAIMS NIET TOESTAAT, ZAL DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR ZOVER WETTELIJK TOEGESTAAN WORDEN BEPERKT. AANSPRAKELIJKHEID VOOR ONDERSTEUNEND PERSONEEL IS EVENEENS UITGESLOTEN, VOOR ZOVER WETTELIJK TOEGESTAAN.

Beperking

Indien een rechtbank de volledige uitsluiting of de beperking van de impliciete garanties of van de aansprakelijkheid voor indirecte schade of gevolgschade voor bepaalde aan consumenten geleverde producten of de beperking van de aansprakelijkheid voor lichamelijke schade niet toestaat, zullen deze impliciete garanties en deze soorten aansprakelijkheid beperkt zijn tot de duur van de garantieverplichting.

Scheidbaarheidsclausule

Indien een bevoegde autoriteit een bepaling van deze Fabrieksgarantie nietig, onwerkzaam of niet afdwingbaar acht, zal de betreffende bepaling als geschrapt uit deze Fabrieksgarantie worden beschouwd, terwijl de overige bepalingen van deze Fabrieksgarantie volledig van kracht blijven. In dit geval zal de Fabrieksgarantie geïnterpreteerd en, indien nodig, gewijzigd worden om een resultaat te bereiken of te benaderen dat zo dicht mogelijk bij het resultaat komt dat beoogd wordt met de bepaling die als nietig, onwerkzaam of niet-afdwingbaar beschouwd wordt.

Externe begunstigen

Leica Geosystems AG bevestigt hierbij uitdrukkelijk dat deze Internationale Beperkte Garantievooraarden ook betrekking hebben op gelieerde ondernemingen van Leica Geosystems, inclusief de entiteit waar de Klant het product heeft gekocht. De klant kan derhalve tegen de gelieerde onderneming die hem een product of een dienst heeft verkocht, dezelfde vorderingen instellen als tegen Leica Geosystems AG. Zonder afbreuk te doen aan het voorgaande, staan dezelfde verdedigingsrechten en bezwaren die in het kader van deze Internationale Beperkte Garantievooraarden ter beschikking staan van Leica Geosystems AG, ook ter beschikking van deze gelieerde maatschappijen.

Toepasselijk recht en rechtsgebied

Deze Internationale Beperkte Garantievooraarden zijn onderhevig aan het Zwitsers recht, met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken van 11 april 1980. De gewone rechtbanken van de hoofdvestiging van Leica Geosystems AG in Zwitserland, zijn bevoegd. Naar eigen goeddunken is Leica Geosystems ook gerechtigd zich te wenden tot de gewone rechter van de vestigingsplaats/woonplaats van de Klant.

Met deze Fabrieksgarantie verleent Leica Geosystems de Klant specifieke rechten. Dit houdt geen beperking in van eventuele wettelijke consumentenrechten.

Geldende taal

Elke vertaling in een andere taal wordt uitsluitend aangeboden voor gebruiksgemak. In geval van tegenstrijdigheid of discrepantie tussen de oorspronkelijke Engelse teksten en de vertaling daarvan in een andere taal, al naar gelang van het geval, zijn de oorspronkelijke versies in het Engels doorslaggevend. Geldende taal. Deze Overeenkomst is opgesteld in het Engels.